



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Akku-Bohrschrauber-Set PBSPA 12 C3

(DE) (AT) (CH)

Akku-Bohrschrauber-Set

Originalbetriebsanleitung

(IT) (CH)

Set trapano avvitatore ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

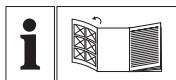
(FR) (CH)

Perceuse-visseuse sans fil et accessoires

Traduction des instructions d'origine

IAN 458809_2401

(AT) (CH)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

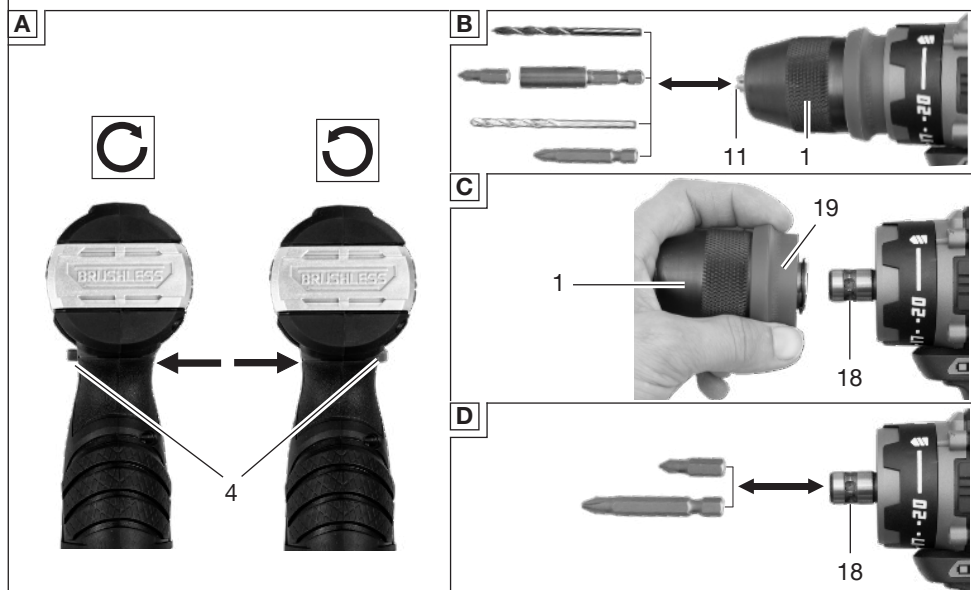
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	21
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	38



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Lieferumfang/Zubehör	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	5
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	7
Bedeutung der Sicherheitshinweise	7
Bildzeichen und Symbole	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	8
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen	11
Restrisiken	12
Vorbereitung	12
Bedienteile	12
Einsatzwerkzeug montieren und demontieren	13
Bitaufnahme benutzen	13
Ladezustand des Akkus prüfen	14
Akku aufladen	14
Betrieb	14
Akku einsetzen und entnehmen	14
Ein- und Ausschalten	14
Bohren in Hartholz	15
Transport	15
Reinigung, Wartung und Lagerung	15
Reinigung	15
Wartung	15
Lagerung	16
Entsorgung/Umweltschutz	16
Entsorgungshinweise für Akkus	17
Service	17
Garantie	17
Reparatur-Service	18

Service-Center	19
Importeur	19
Ersatzteile und Zubehör	19
Original-EG-Konformitätserklärung	20
Explosionszeichnung	57

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Bohrschraubers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Eindrehen und Lösen von Schrauben
- Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Bohrschrauber-Set
- Aufbewahrungstasche
- Zubehör in Aufbewahrungsbox
 - 7× Holz-Bohrer (3, 4, 5, 6, 7, 8, 10 mm)
 - 7× Metall-Bohrer (2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 mm)
 - 16× Schraub-Bit 25 mm



PH1, 2× PH2, PH3



PZ1, 2× PZ2, PZ3



T10, T15, 2× T20, T25, T27, T30, T40

- 8× Schraub-Bit 50 mm



PH2



PZ2



T10, T15, T20, T25, T30, T40

- Bithalter 60 mm
- Originalbetriebsanleitung
- Akku und Ladegerät mit Betriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Schnellspannbohrfutter
- 2 Drehmomenteinstellung
- 3 Gang-Wahlschalter
- 4 Drehrichtungsschalter
- 5 Akku-Entriegelung
- 6 Akku
- 7 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Ladezustandsanzeige
- 10 LED-Arbeitslicht
- 11 Bohrfutteröffnung
- 12 Bithalter
- 13 Schraub-Bit
- 14 Metall-Bohrer
- 15 Holz-Bohrer
- 16 Aufbewahrungstasche
- 17 Ladegerät

Abb. C

- 18 Bitaufnahme
- 19 Bohrfutterring

Funktionsbeschreibung

Der Bohrschrauber ist mit einer Rutschkupplung ausgerüstet, die bei Erreichen eines vorgewählten maxi-

malen Drehmoments den Antrieb von der Arbeitsspindel entkoppelt.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Bohrschrauber-Set

..... **PBSPA 12 C3**

Bemessungsspannung U 12 V $\approx$

Gewicht mit Akku (12 V, 2 Ah)

..... $\approx 0,95$ kg

Leerlaufdrehzahl n_0

– 1. Gang 0–460 min⁻¹

– 2. Gang 0–1750 min⁻¹

Max. Drehmoment 35 Nm

Bohrfutter-Spannweite 0,8–10 mm

Max. Bohrdurchmesser

– Holz 19 mm

– Metall 10 mm

Schalldruckpegel L_{pA}

..... 79,8 dB; $K_{pA}=5$ dB

Schallleistungspegel L_{WA}

..... 87,8 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibration ($a_{h,D}$) $\leq 2,5$ m/s²; $K=1,5$ m/s²

Akku Li-Ion

Temperatur ≤ 50 °C

– Ladevorgang 4 – 40 °C

– Betrieb –20 – 50 °C

– Lagerung 0 – 45 °C

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissions-

wert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Nutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie

X 12 V TEAM und kann mit Akkus der

X 12 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und

kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicher-

weise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Ladezustandsanzeige



Bohren



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Bildzeichen auf dem Zubehör



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Atemschutz benutzen

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, ver-**

wenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs

befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- ### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich

nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug welegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeug**

ge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
 - a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen**

kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
 - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen,**

wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.** Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag

verursachen. Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird.

- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhalten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzzeitig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Schnittverletzungen

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Drehrichtungsschalter (4) Abb. A**
HINWEIS! Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter nur, wenn das Gerät stillsteht!
Der Pfeil auf dem Drehrichtungsschalter (4) gibt die Arbeitsrichtung an.

-  Schraube eindrehen, bohren
- **Mitte** Einschaltsperr
-  Schraube ausdrehen

- **Drehmomenteinstellung (2)**
Einstellung des maximalen Drehmoments zum Schrauben, bei dem die Rutschkupplung auslöst.
HINWEIS! Betätigen Sie den Drehmomenteinstellung nur, wenn das Gerät stillsteht!
- **1** Kleinstes Drehmoment

- **20** Größtes Drehmoment
Beginnen Sie beim Schrauben zur Sicherheit mit einem kleinen Drehmoment. Erhöhen Sie das Drehmoment falls notwendig.
-  Bohren ohne Begrenzung des Drehmoments
- **Gang-Wahlschalter (3)**
HINWEIS! Betätigen Sie den Gang-Wahlschalter nur, wenn das Gerät still steht.
 - **1** Schrauben
 - **2** Bohren
- **Ein-/Ausschalter (8)**
 - Einschalten: Drücken
 - Drehzahl stufenlos regulieren:
Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.
 - Ausschalten: Loslassen

Einsatzwerkzeug montieren und demontieren

Hinweise

- Bohrfutter-Spannweite: 0,8–10 mm
- Die Drehrichtung ist im Bohrfutterring (19) eingraviert.

Einsatzwerkzeug montieren Abb. B

1. Bohrfutter öffnen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) in Richtung **RELEASE**.
2. Schieben Sie das Einsatzwerkzeug soweit wie möglich in die Bohrfutteröffnung (11).
Einsatzwerkzeug festklemmen:
Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) in Richtung **GRIP**.

Einsatzwerkzeug demontieren Abb. B

1. Bohrfutter öffnen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) in Richtung **RELEASE**.
2.  **VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge – insbe-

sondere Bohrer – können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

Bitaufnahme benutzen

Hinweise

- Um die Bitaufnahme (18) zu benutzen, müssen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) abnehmen.

Schnellspannbohrfutter demontieren Abb. C

1. Halten Sie das Schnellspannbohrfutter (1) von vorne fest. Ziehen Sie den Bohrfutterring (19) in Richtung Schnellspannbohrfutter (1).
2. Damit ist das Schnellspannbohrfutter (1) entriegelt und kann nach vorne abgenommen werden.

Bitaufnahme verwenden Abb. D

1. Stecken Sie einen geeigneten 6-Kant-Bit in die Bitaufnahme (18). Durch die 6-Kant-Aufnahme kann es sein, dass Sie den Bit ein wenig drehen müssen.
2. Schieben Sie den Bit soweit wie möglich in die Bitaufnahme (18). Durch die Führung und die magnetische Halterung sitzt der Bit fest.
3. Bit entfernen: Ziehen Sie den Bit aus der Bitaufnahme (18) heraus.

Schnellspannbohrfutter montieren Abb. C

1. Um das Schnellspannbohrfutter (1) wieder aufzusetzen, ziehen Sie den Bohrfutterring (19) in Richtung Schnellspannbohrfutter. Schieben Sie das Schnellspannbohrfutter (1) ganz auf.

Ladezustand des Akkus prüfen



Während das Gerät eingeschaltet ist, zeigen die LEDs der Ladezustandsanzeige (9) den Ladezustand des Akkus.

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (6) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (6) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (17).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (17) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgreichem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (17) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (6) aus dem Akku-Ladegerät (17).

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät

Bedeutung der Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (17):

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	• Akku ist vollständig aufgeladen • bereit (kein Akku eingelegt)
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
blinkt	blinkt	Akku nicht erkannt

Betrieb

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (6) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter im Handgriff (7). Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (5) am Akku (6).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Handgriff (7).

Ein- und Ausschalten

Einschalten

1. Wählen Sie mit dem Drehrichtungsschalter (4) die Drehrichtung.

2. Wählen Sie mit dem Gang-Wahlschalter (3) einen Gang.
3. Wählen Sie mit dem Drehmoment-einstellring (2) ein maximales Drehmoment oder Bohren.
4. Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter (8).
Das LED-Arbeitslicht (10) leuchtet.
Das LED-Arbeitslicht (10) blinkt, wenn der Akku geladen werden muss.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (8) los.
2. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. In Arbeitspausen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) in die Mitte. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
Nach dem Loslassen des Ein-/Ausschalters (8) oder bei Betätigung des Drehrichtungsschalters (4) in Mittelstellung leuchtet das LED-Arbeitslicht (10) noch circa 10 Sekunden.
4. Entnehmen Sie den Akku (6) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Bohren in Hartholz

So gehen Sie vor, wenn Sie Löcher mit größerem Durchmesser in Hartholz bohren:

1. Bohren Sie mit einem kleinen Bohrer im 1. Gang vor.
2. Erweitern Sie mit dem größeren Bohrer auf den gewünschten Bohrdurchmesser.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie den Akku.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (7).

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (6). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- In der mitgelieferten Aufbewahrungstasche (16)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze. Der Akku verliert dadurch an Leistung.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird ei-

ne umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf

Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Bohrer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des

Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 458809_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die

Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 458809_2401 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den

Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 458809_2401

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 458809_2401

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 458809_2401

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das *Service-Center*, S. 19.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Schnellspannbohrfutter	91103355

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Bohrschrauber-Set**

Modell: **PBSPA 12 C3**

Seriennummer: 000001–192000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
19.08.2024

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Sommaire

Introduction.....	21
Utilisation conforme.....	21
Matériel livré/Accessoires.....	22
Aperçu.....	22
Description fonctionnelle.....	23
Caractéristiques techniques.....	23
Consignes de sécurité.....	24
Signification des consignes de sécurité.....	24
Pictogrammes et symboles.....	24
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	25
Consignes de sécurité pour perceuses.....	28
Risques résiduels.....	29
Préparation.....	29
Éléments de commande.....	29
Monter et démonter l'outil à insérer.....	30
Utiliser le logement d'embout.....	30
Contrôlez l'état de charge de la batterie.....	31
Recharger la batterie.....	31
Fonctionnement.....	31
Insérer et retirer la batterie.....	31
Mise en marche et arrêt.....	32
Perçage dans du bois dur.....	32
Transport.....	32
Nettoyage, entretien et stockage.....	32
Nettoyage.....	33
Maintenance.....	33
Stockage.....	33
Recyclage/protection de l'environnement.....	33
Instructions pour le recyclage des batteries.....	34
Service.....	34
Garantie.....	34
Service de réparation.....	36

Service-Center.....	36
Importateur.....	36

Pièces de rechange et accessoires.....	36
Traduction de la déclaration CE de conformité originale.....	37
Vue éclatée.....	57

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle perceuse-visseuse sans fil (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Vissage et dévissage de vis
- Perçage du bois, du métal ou du plastique

Utilisation uniquement dans des endroits secs.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

L'appareil fait partie de la gamme **X 12 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 12 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 12 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 12 V TEAM**.

Matériel livré/Accessoires

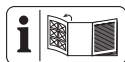
Déballiez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Perceuse-visseuse sans fil et accessoires
- Sac de rangement
- Accessoires inclus dans la mallette de rangement
 - 7× bois-Forets (3, 4, 5, 6, 7, 8, 10 mm)
 - 7× métal-Forets (2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 mm)

- 16× Embout de vissage 25 mm
 -  PH1, 2× PH2, PH3
 -  PZ1, 2× PZ2, PZ3
 -  T10, T15, 2× T20, T25, T27, T30, T40
- 8× Embout de vissage 50 mm
 -  PH2
 -  PZ2
 -  T10, T15, T20, T25, T30, T40
- Porte-embouts 60 mm
- Traduction de la notice originale
- Batterie et chargeur avec notice d'utilisation

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant.

- 1 Mandrin à serrage rapide
- 2 Anneau de réglage du couple
- 3 Sélecteur de vitesse
- 4 Commutateur du sens de rotation
- 5 Déverrouillage de batterie
- 6 Batterie
- 7 Poignée (Surface de préhension isolée)
- 8 Interrupteur Marche/Arrêt
- 9 Indicateur de charge
- 10 Lampe de travail LED
- 11 Orifice de mandrin
- 12 Porte-embouts
- 13 Embout de vissage
- 14 métal-Forets
- 15 bois-Forets
- 16 Sac de rangement
- 17 Chargeur

Fig. C

18 Logement d'embout

19 Bague du mandrin

Description fonctionnelle

La perceuse-visseuse est équipée d'un accouplement à glissement qui découple l'entraînement de la broche de travail lorsqu'un couple présélectionné maximal est atteint.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Perceuse-visseuse sans fil et accessoiresPBSPA 12 C3

Tension assignée U 12 V $\approx$

Poids avec batterie (12 V, 2 Ah)

..... $\approx 0,95$ kg

Vitesse à vide n_0

– 1re vitesse0–460 min⁻¹

– 2e vitesse0–1750 min⁻¹

Couple max. 35 Nm

Plage de serrage du mandrin

.....0,8–10 mm

Diamètre de perçage max.

– bois19 mm

– métal10 mm

Niveau de pression acoustique (L_{pA})

.....79,8 dB; $K_{pA}=5$ dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

.....87,8 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibration (a_{hD}) . $\leq 2,5$ m/s²; $K=1,5$ m/s²

Batterie Li-Ion

Température ≤ 50 °C

– Procédure de charge 4 – 40 °C

– Fonctionnement –20 – 50 °C

– Stockage0 – 45 °C

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes

et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

▲ AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme **X 12 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 12 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 12 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 12 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Temps de charge (en min)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 12 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité,

un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Lire le mode d'emploi



Indicateur de charge



Perçage



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Symboles sur l'accessoire



Utiliser une protection oculaire



Utiliser une protection auditive



Utiliser une protection respiratoire

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

▲ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des

étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- ### 2. SECURITE ELECTRIQUE
- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
 - b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
 - c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
 - d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
 - e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**

L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. SECURITE DES PERSONNES

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
 - e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
 - f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
 - g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
 - h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
5. **UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI**
- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
 - b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
 - c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles

peut causer des brûlures ou un feu.

- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
 - e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
 - f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
 - g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.
6. **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Consignes de sécurité pour perceuses

Instructions de sécurité pour toutes les opérations

- **Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, au cours des opérations pendant lesquelles l'accessoire de coupe ou les fixations peut être en contact avec un câblage caché.** Un accessoire de coupe ou les fixations en contact avec un fil «sous tension» peut mettre «sous tension» les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

Instructions de sécurité pour l'utilisation de forets longs

- **Ne jamais utiliser à une vitesse supérieure à la vitesse assignée maximale du foret.** À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.
- **Toujours commencer à percer à faible vitesse et en mettant l'embout du foret en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.
- **Appliquer une pression uniquement sur le foret et ne pas appli-**

quer de pression excessive. Les forets peuvent se plier, ce qui peut provoquer leur casse ou une perte de contrôle, et donc des blessures.

Instructions de sécurité supplémentaires

- **Bloquez la pièce à usiner.** Une pièce à usiner serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que quand elle est tenue avec une main.
- **Arrêter immédiatement l'outil électrique si les accessoires se bloquent. Se préparer à des couples de réaction élevés qui provoquent des rebonds.** L'outil d'application se bloque lorsqu'il est coincé dans la pièce ou lorsque l'outil électrique est surchargé.
- **Avant de poser l'outil électrique, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électrique.
- **Tenir fermement l'outil électrique.** Se préparer à des couples de réaction temporairement élevés lors du serrage et du desserrage des vis.
- **Utiliser des détecteurs appropriés pour trouver les conduites d'alimentation cachées ou consulter la société de distribution locale.** Le contact avec des conduites électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau provoque des dégâts matériels ou peut entraîner une décharge électrique.
- **Utiliser uniquement les accessoires recommandés par**

PARKSIDE. Des accessoires inadaptés peuvent provoquer un choc électrique ou un incendie.

Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Blessures par coupure

▲ AVERTISSEMENT ! Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Commutateur du sens de rotation (4) Fig. A**

REMARQUE ! Actionnez le commutateur du sens de rotation uniquement lorsque l'appareil est arrêté !

La flèche sur le commutateur du sens de rotation (4) indique le sens de fonctionnement.

-  Visser la vis, percer
- **Au milieu** Verrouillage d'enclenchement
-  Dévisser la vis

- **Anneau de réglage du couple (2)**

Réglage du couple maximal pour visser auquel l'accouplement à glissement se déclenche.

REMARQUE ! Actionnez l'anneau de réglage du couple uniquement lorsque l'appareil est arrêté !

- **1** Couple minimal
- **20** Couple maximal
Pour votre sécurité, commencez à visser avec un couple faible. Augmentez le couple si nécessaire.
-  Perçage sans limitation du couple

- **Sélecteur de vitesse (3)**

REMARQUE ! Actionnez le sélecteur de vitesse uniquement lorsque l'appareil est arrêté.

- **1** Vissage
- **2** Perçage

- **Interrupteur Marche/Arrêt (8)**

- Mise en marche : Appuyer
- Régler en continu la vitesse de rotation : Plus vous poussez l'interrupteur Marche/Arrêt, plus la vitesse de rotation est élevée.
- Arrêt : Relâcher

Monter et démonter l'outil à insérer

Remarques

- Plage de serrage du mandrin: 0,8–10 mm
- Le sens de rotation est gravé dans la bague du mandrin (19).

Monter l'outil à insérer Fig. B

1. Ouvrir le mandrin : Tournez le mandrin à serrage rapide (1) dans le sens **RELEASE**.
2. Poussez l'outil à insérer aussi loin que possible dans l'orifice du mandrin (11).
Bloquer l'outil à insérer : Tournez le mandrin à serrage rapide (1) dans le sens **GRIP**.

Démonter l'outil à insérer Fig. B

1. Ouvrir le mandrin : Tournez le mandrin à serrage rapide (1) dans le sens **RELEASE**.
2. **▲ PRUDENCE !** Risque de brûlure ! Les outils à insérer, notamment les forets, peuvent devenir très chauds. Portez le cas échéant des gants de protection. Retirez l'outil à insérer.

Utiliser le logement d'embout

Remarques

- Vous devez retirer le mandrin à serrage rapide (1) pour utiliser le logement d'embout (18).

Démonter le mandrin à serrage rapide Fig. C

1. Maintenez le mandrin à serrage rapide (1) par l'avant. Tirez la bague du mandrin (19) en direction du mandrin à serrage rapide (1).
2. Ainsi, le mandrin à serrage rapide (1) est débloqué et peut être retiré vers l'avant.

Utiliser le logement d'embout

Fig. D

1. Insérez un embout hexagonal approprié dans le logement d'embout (18). Il se peut que vous deviez tourner un peu l'embout hexagonal dans le logement d'embout.
2. Poussez l'embout aussi loin que possible dans le logement d'embout (18). Grâce au guidage et à la fixation magnétique, l'embout est bien fixé.
3. Retirer l'embout : Tirez l'embout hors du logement d'embout (18).

Monter le mandrin à serrage rapide

Fig. C

1. Pour remettre en place le mandrin à serrage rapide (1), tirez la bague du mandrin (19) en direction du mandrin à serrage rapide. Mettez entièrement en place le mandrin à serrage rapide (1).

Contrôlez l'état de charge de la batterie



Le voyant d'état de la batterie (9) renseigne sur l'état de charge de la batterie pendant le fonctionnement de l'appareil.

LED	Signification
-----	---------------

rouge, orange, vert	batterie chargée
rouge, orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

Recharger la batterie

Voir également le mode d'emploi du chargeur.

Remarques

- Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des radiateurs (max. 50 °C).

Recharger la batterie

1. Retirez la batterie (6) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (6) dans le compartiment de charge du chargeur de batterie (17).
3. Branchez le chargeur de batterie (17) sur une prise de courant.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de batterie (17) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (6) du chargeur de batterie (17).

LED de contrôle sur le chargeur

Signification des voyants de contrôle sur le chargeur (17) :

vert	rouge	Signification
s'allume	—	• batterie entièrement chargée • prêt (pas de batterie insérée)
—	s'allume	batterie en charge
clignote	clignote	batterie non reconnue

Fonctionnement

Insérer et retirer la batterie

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque

celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

REMARQUE ! Risque de dommages ! Une batterie de type inadapté peut endommager l'appareil et la batterie.

Insérer la batterie

1. Glissez la batterie (6) le long du rail de guidage dans le support de batterie situé dans la poignée (7). La batterie se bloque avec un déclic.

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le déverrouillage de la batterie (5) situé sur la batterie et maintenez-le enfoncé (6).
2. Retirez la batterie de la poignée (7).

Mise en marche et arrêt

Mise en marche

1. Sélectionnez le sens de rotation avec le commutateur du sens de rotation (4).
2. Sélectionnez une vitesse avec le sélecteur de vitesse (3).
3. Sélectionnez un couple maximal ou perçage avec l'anneau de réglage du couple (2).
4. Maintenez l'interrupteur Marche/Arrêt (8) enfoncé.
La lumière de travail LED (10) s'allume.
La lampe de travail LED (10) clignote lorsque la batterie doit être chargée.

Arrêt

1. Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (8).
2. Attendez que l'outil électrique soit complètement arrêté avant de le ranger.
3. Pendant les pauses : Placez le commutateur du sens de rotation (4) au milieu. Cette mesure de

précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.

Après avoir relâché l'interrupteur Marche/Arrêt (8) ou en cas d'actionnement du commutateur du sens de rotation (4) en position centrale, la lampe de travail LED (10) reste allumée environ 10 secondes.

4. Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, retirez la batterie (6) de l'appareil.

Perçage dans du bois dur

Voici comment procéder pour percer des trous d'un grand diamètre dans du bois dur :

1. Prépercez avec un foret mince à la vitesse 1.
2. Élargissez le trou au diamètre de perçage souhaité avec le foret plus gros.

Transport

Remarques

- Éteignez l'appareil.
- Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Retirez la batterie.
- Retirez l'outil à insérer.
- Portez toujours l'appareil par la poignée (7).

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (6).

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution !
Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Rangerez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- Dans le sac de rangement (16) fourni
- hors de portée des enfants

La température de stockage de la batterie est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage. La batterie perdrait sinon en performance. Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex. hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Instructions pour le recyclage des batteries



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Recyclez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

Service

Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut

de fabrication se présente au cours des fünf ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. À l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Forets) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur). Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non

entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 458809_2401) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 458809_2401, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

(FR)

Service France

Tel.: 0800 907612

Formulaire de contact à

parkside-diy.com

IAN 458809_2401

(CH)

Service Suisse

Tel.: 0800 56 36 01

Formulaire de contact à

parkside-diy.com

IAN 458809_2401

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse

www.grizzlytools.shop.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au *Service-Center*, p. 36.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
1	Mandrin à serrage rapide	91103355

Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Perceuse-visseuse sans fil et accessoires**

Modèle: **PBSPA 12 C3**

Número de serie: 000001–192000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
19.08.2024

Christian Frank
Mandataire de documentation

Indice

Introduzione.....	38
Uso conforme.....	38
Materiale in dotazione/accessori.....	39
Panoramica.....	39
Descrizione del funzionamento.....	40
Dati tecnici.....	40
Avvertenze di sicurezza.....	41
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	41
Pittogrammi e simboli.....	41
Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile.....	42
Informazioni di sicurezza per trapani.....	45
Rischi residui.....	46
Preparazione.....	46
Elementi di comando.....	46
Montare e smontare l'utensile.....	46
Utilizzo alloggiamento bit.....	47
Verifica dello stato di carica della batteria.....	47
Caricamento della batteria.....	47
Funzionamento.....	48
Inserimento e rimozione della batteria.....	48
Accensione e spegnimento.....	48
Foratura nel legno duro.....	49
Trasporto.....	49
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	49
Pulizia.....	49
Manutenzione.....	49
Conservazione.....	49
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	50
Istruzioni per lo smaltimento delle batterie.....	50
Assistenza.....	50
Garanzia.....	50
Servizio di riparazione.....	52

Service-Center.....	52
Importatore.....	52

Ricambi e accessori.....	53
Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale.....	53
Vista esplosa.....	57

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo trapano avvitatore a batteria (di seguito apparecchio o elettroutensile). Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Avvitare e svitare viti
 - Forare legno, metallo o plastica
- Funzionamento solo in ambienti asciutti.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presen-

te manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie **X 12 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 12 V TEAM**. Le batterie della serie **X 12 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.

Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Set trapano avvitatore ricaricabile
- Borsa custodia
- Accessori nella custodia
 - 7x legno-Punte da trapano (3, 4, 5, 6, 7, 8, 10 mm)
 - 7x metallo-Punte da trapano (2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 mm)
 - 16x Bit per avvitatore 25 mm

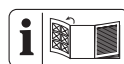
 PH1, 2x PH2, PH3

 PZ1, 2x PZ2, PZ3

 T10, T15, 2x T20, T25, T27, T30, T40

- 8x Bit per avvitatore 50 mm
 -  PH2
 -  PZ2
 -  T10, T15, T20, T25, T30, T40
- Supporto bit 60 mm
- Traduzione delle istruzioni originali
- Batteria e caricabatteria con manuale d'uso

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina apribile anteriore.

- 1 Mandrino a chiusura rapida
 - 2 Anello di regolazione coppia
 - 3 Selettore velocità
 - 4 Selettore senso di rotazione
 - 5 Sblocco batteria
 - 6 Batteria
 - 7 Impugnatura (Superficie di presa isolata)
 - 8 Interruttore di accensione/spegnimento
 - 9 Spia dello stato di carica
 - 10 Luce di lavoro a LED
 - 11 Foro pinza serrapunta
 - 12 Supporto bit
 - 13 Bit per avvitatore
 - 14 metallo-Punte da trapano
 - 15 legno-Punte da trapano
 - 16 Borsa custodia
 - 17 Caricabatterie
- Fig. C**
- 18 Alloggiamento bit
 - 19 Anello mandrino

Descrizione del funzionamento

Il trapano avvitatore è dotato di limitatore di coppia che, al raggiungimento di una coppia massima preselezionata, scollega la coppia fra motore e mandrino di lavoro.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Set trapano avvitatore ricaricabile

..... **PBSPA 12 C3**

Tensione nominale U 12 V $\approx$

Peso con batteria (12 V, 2 Ah)

..... $\approx 0,95$ kg

Numero di giri a vuoto n_0

– 1a velocità $0-460 \text{ min}^{-1}$

– 2a velocità $0-1750 \text{ min}^{-1}$

Max. coppia 35 Nm

Apertura del mandrino 0,8–10 mm

Max. diametro delle punte

– legno 19 mm

– metallo 10 mm

Livello di pressione acustica (L_{pA})

..... 79,8 dB; $K_{pA}=5$ dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

..... 87,8 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibrazione ($a_{h,D}$)

..... $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Batteria Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Processo di carica 4 – 40 °C

– Funzionamento –20 – 50 °C

– Conservazione 0 – 45 °C

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo

regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

⚠ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Tempi di caricamento

L'apparecchio è parte della serie **X 12 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 12 V TEAM**. Le batterie della serie **X 12 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione

di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Tempo di carica (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO! L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si ve-

rifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione. **NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Leggere le istruzioni per l'uso



Spia dello stato di carica



Foratura



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli sull'accessorio:



Utilizzare la protezione per gli occhi



Utilizzare la protezione acustica



Utilizzare mascherina protettiva

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

Avvertenze di sicurezza generali elettrodomestico

⚠ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrodomestico. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettrodomestico" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
- b) **Non utilizzare gli elettrodomestici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrodomestici emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
- c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrodomestico.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'elettrodomestico devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettrodomestici**

a terra (massa). Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.

- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
 - c) **Non esporre gli elettrodomestici alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettrodomestico possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
 - d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettrodomestico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
 - e) **Quando si adopera un elettrodomestico all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
 - f) **Se non è possibile evitare di usare un elettrodomestico in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.
- ### 3. SICUREZZA PERSONALE
- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrodomestico. Non usare un elettrodomestico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si

adoperano elettrodomestici può provocare lesioni personali gravi.

- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettrodomestici con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettrodomestico rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrodomestico può causare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettrodomestico in caso di situazioni inattese.
- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un rac-

coglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.

- h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.
4. **USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTRODOMESTICO**
- a) **Non forzare l'elettrodomestico. Usare l'elettrodomestico corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettrodomestico corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
 - b) **Non usare l'elettrodomestico se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettrodomestico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
 - c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettrodomestico, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettrodomestico.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettrodomestico.
 - d) **Conservare elettrodomestici in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettrodomestico o le presenti istruzioni di adoperare l'elettrodomestico.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
 - e) **Praticare manutenzione sugli elettrodomestici e gli accessori. Verificare che non vi siano di-**

sallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettROUTENSILE. Se danneggiato, far riparare l'elettROUTENSILE prima di usarlo. Molti incidenti sono causati da elettROUTENSILI non sottoposti a regolare manutenzione.

- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
- g) **Usare l'elettROUTENSILE, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettROUTENSILE per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

5. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA

- a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.
- b) **Usare gli elettROUTENSILI solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati.** L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.

- c) **Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come grafette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.** Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
 - d) **In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.** Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
 - e) **Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono provocare comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.
 - f) **Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.
 - g) **Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.
- ## 6. ASSISTENZA
- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettROUTENSILE da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garanti-

rà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotroutensile.

- b) **Non riparare mai pacchi batterie danneggiati.** L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

Informazioni di sicurezza per trapani

Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

- **Reggere l'elettrotroutensile solo dalle superfici di impugnatura isolate quando si eseguono lavori in cui l'accessorio di taglio o l'elemento di fissaggio potrebbero entrare in contatto con cavi nascosti.** L'accessorio di taglio o l'elemento di fissaggio che entrano in contatto con un cavo in funzione possono esporre parti in metallo dell'elettrotroutensile e dare all'utente una scarica elettrica.

Istruzioni di sicurezza durante l'uso di punte di trapano lunghe

- **Non azionare mai a velocità superiori rispetto alla velocità massima indicata per la punta.** A velocità maggiori, la punta potrebbe piegarsi se lasciata ruotare libera senza il contatto con il pezzo in lavorazione, causano lesioni personali.
- **Avviare sempre la perforazione a velocità basse e con l'estremità della punta a contatto con il pezzo in lavorazione.** A velocità maggiori, la punta potrebbe piegarsi se lasciata ruotare libera senza il contatto con il pezzo in lavorazione, causano lesioni personali.
- **Applicare pressione solo in linea diretta con la punta e non in eccesso.** Le punte possono piegarsi causando la rottura o la perdita del

controllo e, di conseguenza, lesioni personali.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive

- **Fissare il pezzo da lavorare.** Un pezzo da lavorare può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- **Spegnere l'elettrotroutensile immediatamente se l'utensile si blocca.** Prestare attenzione alle reazioni da coppia elevata che causano un contraccolpo. L'utensile si blocca quando rimane incastrato nel pezzo in lavorazione o quando l'elettrotroutensile è sovraccarico.
- **Aspettare sempre che l'elettrotroutensile si sia fermato completamente prima di riporlo.** L'accessorio inserito può incastrarsi e far perdere il controllo dell'elettrotroutensile.
- **Reggere saldamente l'elettrotroutensile.** Quando si serrano e allentano viti, prepararsi a reazioni da coppia temporaneamente elevate.
- **Utilizzare rilevatori idonei per determinare se vi sono cavi di alimentazione nascosti o contattare la società elettrica locale per assistenza.** Il contatto con cavi elettrici può causare incendi o scariche elettriche. Il danneggiamento dei tubi del gas può portare a esplosioni. La rottura delle condutture dell'acqua causa danni materiali.
- **Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

Rischi residui

Anche utilizzando l'utensile elettrico in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettrodotto:

- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Lesioni da taglio

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

• Selettore senso di rotazione (4)

Fig. A

NOTA! Azionare il selettore del senso di rotazione solo se l'apparecchio è fermo!
La freccia sul selettore del senso di rotazione (4) indica la direzione di lavorazione.

-  Avvitare viti, forare
- **Centro** Blocco accensione
-  Svitare viti

• Anello di regolazione coppia (2)

Impostare la coppia massima di avvitamento che fa scattare il limitatore di coppia.

NOTA! Azionare l'interruttore della coppia solo se l'apparecchio è fermo!

- **1** Coppia minima
- **20** Coppia massima
Per avvitare, iniziare con cautela con una coppia bassa. Se necessario, aumentare la coppia.
-  Forare senza limiti della coppia

• Selettore velocità (3)

NOTA! Azionare il selettore di velocità solo se l'apparecchio è fermo.

- **1** Avvitare
- **2** Forare

• Interruttore di accensione/spegnimento (8)

- Accensione: premere
- Regolazione della coppia in continuo: Premendo l'interruttore di accensione/spegnimento aumenta il numero di giri.
- Spegnimento: rilasciare

Montare e smontare l'utensile

Avvertenze

- Apertura del mandrino: 0,8–10 mm

- Il senso di rotazione è inciso nell'anello del mandrino (19).

Montare l'utensile Fig. B

1. Aprire il mandrino: Ruotare il mandrino a serraggio rapido (1) in direzione **RELEASE**.
2. Far scorrere l'utensile a inserto il più avanti possibile nell'apertura del mandrino (11).
Bloccare l'utensile da inserto: Ruotare il mandrino a serraggio rapido (1) in direzione **GRIP**.

Smontare l'utensile Fig. B

1. Aprire il mandrino: Ruotare il mandrino a serraggio rapido (1) in direzione **RELEASE**.
2. **⚠ ATTENZIONE!** Pericolo di ustione! Gli utensili a inserto, in particolare le punte da trapano, possono essere roventi. All'occorrenza indossare guanti protettivi.
Rimuovere l'utensile a inserto.

Utilizzo alloggiamento bit

Avvertenze

- Per utilizzare l'alloggiamento bit (18) è necessario rimuovere il mandrino a serraggio rapido (1).

Smontare il mandrino a serraggio rapido Fig. C

1. Tenere saldamente da davanti il mandrino a serraggio rapido (1). Tirare l'anello del mandrino (19) in direzione del mandrino a serraggio rapido (1).
2. In questo modo il mandrino a serraggio rapido (1) è sbloccato ed è possibile rimuoverlo dalla parte anteriore.

Utilizzo alloggiamento bit Fig. D

1. Inserire un bit esagonale idoneo nell'alloggiamento bit (18). A causa dell'alloggiamento esagonale è

possibile che sia necessario girare un po' il bit.

2. Far scorrere la punta il più avanti possibile nell'alloggiamento bit (18). La guida e il supporto magnetico bloccano il bit in sede.
3. Rimozione punta: Estrarre la punta dal portapunta (18).

Montare il mandrino a serraggio rapido Fig. C

1. Per ricollocare il mandrino a serraggio rapido (1) tirare l'anello del mandrino (19) in direzione del mandrino a serraggio rapido. Far scorrere totalmente il mandrino a serraggio rapido (1).

Verifica dello stato di carica della batteria



Mentre l'apparecchio è acceso, l'indicatore di carica della batteria (9) segnala lo stato di carica della batteria.

LED	Significato
rosso, arancione, verde	Batteria caricata
rosso, arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

Caricamento della batteria

Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.
- Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo pro-

lungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).

Caricamento della batteria

1. Rimuovere la batteria (6) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (6) nel vano del caricabatteria (17).
3. Collegare il caricabatterie (17) ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (17) dalla presa.
5. Estrarre la batteria (6) dal caricabatteria (17).

LED di controllo sul caricabatterie

Significato delle spie di controllo sul caricabatterie (17):

verde	rosso	Significato
si accende	—	• La batteria è completamente carica • pronto (nessuna batteria inserita)
—	si accende	La batteria è in carica
lampeggia	lampeggia	Batteria non riconosciuta

Funzionamento

Inserimento e rimozione della batteria

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

Inserimento della batteria

1. Fare scivolare la batteria (6) lungo la guida nell'impugnatura (7) nell'apposito supporto.
La batteria si blocca con uno scatto udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (5) della batteria (6).
2. Estrarre la batteria dall'impugnatura (7).

Accensione e spegnimento

Accensione

1. Mediante l'apposito interruttore (4) selezionare la direzione di rotazione.
2. Mediante il selettore velocità (3) selezionare una velocità.
3. Mediante l'apposita ghiera di regolazione (2) selezionare la coppia massima oppure foratura.
4. Tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento (8).
La luce di lavoro a LED (10) si accende.
La luce di lavoro a LED (10) lampeggiante indica che la batteria deve essere ricaricata.

Spegnimento

1. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (8).
2. Prima di appoggiare l'utensile elettrico, attendere che si sia arrestato.
3. Per le pause di lavoro: Portare il selettore del senso di rotazione (4) al centro. Questa misura precauzionale impedisce l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
Dopo aver lasciato l'interruttore di accensione/spegnimento (8) oppure portando l'interruttore del senso

di rotazione (4) in posizione centrale, la luce di lavoro a LED (10) rimane accesa per circa 10 secondi.

4. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, togliere la batteria (6) dall'apparecchio.

Foratura nel legno duro

Procedere in questo modo se si effettuano fori nel legno duro con un diametro maggiore:

1. Sgrossare con un piccolo trapano al primo passaggio.
2. Allargare i fori con il trapano più grande fino al diametro desiderato.

Trasporto

Avvertenze

- Spegnerne l'apparecchio.
- Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Rimuovere la batteria.
- Rimuovere l'utensile a inserto.
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (7).

Pulizia, manutenzione e conservazione

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggerli durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria (6).

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

▲ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- Nella custodia in dotazione (16)
- fuori dalla portata dei bambini

La temperatura di conservazione per la batteria è compresa tra 0° C e 45°C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi. Altrimenti la batteria perde la potenza.

Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale), rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantire il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Istruzioni per lo smaltimento delle batterie



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro cinque anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o

sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di cinque anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Punte da trapano) oppure a danni a parti fragili (ad es. interruttore).

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente im-

pieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 458809_2401) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su parkside-diy.com alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi

che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 458809_2401 si aprono le istruzioni per l'uso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assi-

stenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 458809_2401

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800 56 36 01
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 458809_2401

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al *Service-Center*, p. 52

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
1	Mandrino a chiusura rapida	91103355

Traduzione delle dichiarazione CE di conformità originale

Prodotto: **Set trapano avvitatore ricaricabile**
Modello: **PBSPA 12 C3**
Numero di serie: 000001–192000
L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

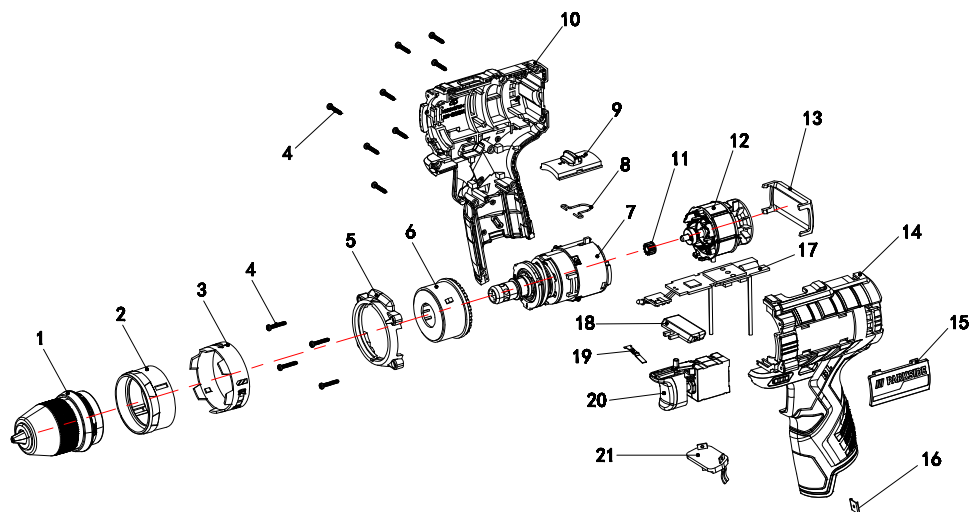
CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
19.08.2024


Christian Frank
Mandatario della documentazione

Explosionszeichnung • Vue éclatée • Vista esplosa

PBSPA 12 C3



informativ • informatif • informativo

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations ·

Versione delle informazioni: 06/2024

Ident.-No.: 72047200062024-AT/CH



IAN 458809_2401

